



協会情報

会長就任あいさつ

この度、都城国際交流協会の会長に就任いたしました、都城市副市長の児玉宏紀でございます。

現在、日本は国際化が急速に進んでおり、法務省の2014年の統計によりますと、日本で暮らす外国人は、250万人に迫っています。国籍別では、中国人が最も多く、約3割を占めており、以下、韓国・朝鮮、フィリピン、ブラジルの順となっています。宮崎県内で暮らす外国人は、4400人、都城市と三股町は、37カ国、934人で、増加の一途をたどっています。この都城圏域にも外国人と共生する時代が確実に押し寄せております。



児玉新会長

これからの社会は外国人も身近に生活する環境になってゆくと思われれます。このようななか、国際交流推進、都城圏域に居住する外国人と住民の皆様の国際理解のために、都城国際交流協会の活動を進めてまいりたいと思います。

都城市、三股町の国際交流、国際理解、外国人との多文化共生時代に寄与できますように、今後とも、皆様のご支援、ご協力をよろしくお願いいたします。

都城国際交流協会総会開催



都城国際交流協会総会

平成27年5月20日、都城国際交流協会総会が開催されました。役員選任、平成26年度事業報告と決算及び平成27年度事業計画と予算についてご審議いただき、了承されました。また、各国際交流団体等から、昨年度活動実績、平成27年度の活動計画のご報告をいただきました。総会にご参加いただいた皆さま、ありがとうございました。平成27年度からの都城国際交流協会役員及び平成27年度事業計画につきましては、2ページをご覧ください。ホームページからもご覧になれます。

盆地まつり踊り連参加者募集!

- 「第42回盆地まつり」に踊り連として参加します。
- ◇日時: 8月8日(土)18:10~19:00
 - ◇場所: 都城市中央通り
 - ◇集合場所: 都城市コミュニティセンター
 - ◇集合時間: 16:00 ※踊りの練習をします。
 - ◇服装: 浴衣もしくはハッピー
- ※ハッピーはMIAで用意します。動きやすい服装でお越しください。
- 浴衣の着付けが必要な方は、申し込みの際にお知らせください。当日は、浴衣一式をご持参のうえ15:00までにお越しください。
- 外国人の女性10名・男性9名(先着順・身長170cmくらい)に、協会の浴衣をお貸しします。
- ◇定員: 25名(先着順)
 - ◇問合申込: 電話、FAX、E-Mailで協会までご連絡ください。(上に電話番号等を記載しています。)



クッキングアドベンチャー

「デンマーク編」参加者募集

- 都城市に在住でデンマーク出身の、アンネグレスさんが、デンマーク料理を紹介します。
- ◇日時: 7月18日(土) 10:30~13:30
 - ◇場所: 都城市コミュニティセンター
 - ◇講師: アンネグレスさん
 - ◇参加料: MIA会員 700円 会員以外の方 1000円
 - ◇持参品: エプロン・筆記具
 - ◇定員: 20名(会員優先・先着順)
- メニュー(予定): チキン料理、レアアップルケーキ
- ◇問合申込: 電話、FAX、E-Mailで協会までご連絡ください。



『飯局』中国語サロン参加者募集

- 中国語を勉強中の方、食事をしながら、中国語会話を楽しみませんか。
- ◇日時: 7月29日(水) 19:00~21:00
 - ◇場所: コーヒーの田中
 - ◇参加料: MIA会員 500円 非会員 700円
- ※喫茶店等を利用させていただいておりますので、1人1品、飲み物か食べ物の注文をお願いします。飲食代は別途各自負担となります。
- ◇定員: 10名(定員締切・MIA会員優先です)
 - ◇お申込: 都城国際交流協会(MIA)まで
- 電話、FAXまたはE-mailでお願いいたします。
- ※中国語圏出身のボランティアを募集します。中国語圏出身の方でボランティアに登録していただける方は、中国語版をご覧ください。



MIA news

Miyakonojo International Association

Miyakonojo International Association
6-21 Himegi-cho, Miyakonojo-shi, Miyazaki-ken,
Japan 885-8555
TEL 0986-23-2295 FAX 0986-23-3223
http://www.city.miyakonojo.miyazaki.jp/mkj/MAIA/
E-mail mia@city.miyakonojo.miyazaki.jp

New President's Message

I am Hironori KODAMA, Deputy-Mayor of the City of Miyakonojo and newly appointed President of the Miyakonojo International Association (MIA).



KODAMA New President

In modern times, the globalization of Japan has moved at a rapid pace. According to Ministry of Justice statistics from 2014, there are 2.5 million foreigners residing in Japan. Chinese nationals is the largest group, representing around 30%, followed by Koreans, Filipinos and Brazilians. In Miyazaki Prefecture there are 4,400 foreigners; 934 of which live in Miyakonojo and Mimata from 37 nations. Clearly this drastic increase confirms that the era of living with foreigners is here.

Within this globalized society, MIA will continue to promote international understanding amongst Miyakonojo's citizens and foreign residents.

We ask for our members continued support and cooperation in creating the conditions for mutual understanding, international exchange and multiculturalism to flourish in Miyakonojo and Mimata.

◇Miyakonojo International Association General Meeting Report



The Miyakonojo International Association General Meeting was held on 20 May 2015. During the meeting the programs and financial reports for the 2014 fiscal year were cleared and the budget, proposed programs and officials for the 2015 fiscal year were discussed and agreed. We thank all those who participated. We ask for the continued understanding and cooperation of everyone this fiscal year.

MIA is looking for volunteers for the Bonchi Matsuri !

MIA is dancing at the 42nd Bonchi Matsuri and we're looking for volunteers to dance with us!



第42回盆地まつり
平成27年 8月 8日 土曜日 開催予定
(予備日 8月9日 日曜日)
開催場所 郡城市 中央通り・内蔵庵通り

◇Matsuri Date &

Time: Sat, 8 August @ 18:10~19:00

◇Venue: Miyakonojo Central Street (Rt.10)

◇Dance Practice and Preparation Venue :
Miyakonojo Community Centre (7-10 Himegi-cho,
Miyakonojo-shi)

◇Time : 16:00 ~ 17:45 (15:00 if you need help
dressing into a yukata)

◇Attire: Yukata or happi

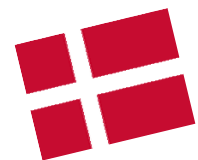
※MIA will provide happi. Please wear clothes that
are easy to move in.

MIA can provide 10 women and 9 male yukata
(170cm height) to the first foreigners who register.
Please advise if you need a yukata when registering
and arrive at 15:00 on the 8th.

◇Capacity : 25 people (first-register-first-served)

◇Register: Contact MIA by Tel, FAX, or E-Mail
(contact details above).

Denmark Cooking Adventure



Denmark-born and Miyakonojo resident, Anne-
grethe, teaches a Denmark recipe.

Date: Sat, 18 July 2015

Time: 10:30-13:30

Venue: Miyakonojo Community Centre
(7-10 Himegi-cho, Miyakonojo-shi)

Fee: MIA Members: 700円

Non-members: 1,000円

Items to bring: Apron; notepad and pen

Capacity: 20 people (First-register-first-served; priori-
ty to MIA members)

Registration: Contact MIA by Tel, FAX, or E-Mail
(contact details above)

Menu (proposal): Danish Apple Cake; Chicken



协会信息

会长就任致辞

我是此次就任都城国际交流协会会长的都城市副市长児玉宏纪。

现在，日本的国际化正在加速推进。据法务省2014年的统计，日本在住外国人接近250万。按国别划分，中国排在第一位，占总人数的30%，随后，分别是韩国、朝鲜、菲律宾、巴西。宫崎县内现住外

国人为4400人，其中来自37个国家的934人居住在都城市及三股町，这一数字近年仍在不断增长。可以断言，都城已经迎来了外国人共生的时代。

与外国人共生的生活环境将会继续发展。在这一背景下，为继续推动国际交流，加深都城在住外国人与市民的国际理解，我将继续推动都城国际交流协会的各项工

作。我希望今后继续得到各位的支持与协助，共同推动都城市、三股町的国际交流、国际理解以及外国人多文化共生社会的建设。



児玉新会長

◇都城国际交流协会总会召开

5月20日，都城国际交流协会总会召开。总会



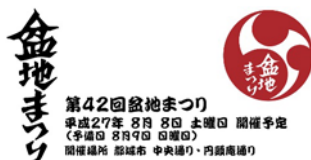
上，审议通过了干部任选、平成26年度活动总结及资金决算、平成27年度活动计划及资金预算等各项内容。各国际交流团体就去年活动情况及平成27年度活动计划做了报告。在此向参会的各位代表致以诚挚谢意。

◇招募盆地舞蹈方队参加者

时间：8月8日（周六）18:10—19:00

地点：都城市中央大道

集合时间：16:00 练习舞蹈



服装：夏季和服或号衣

号衣由国际交流协会准备。请着易于运动的轻薄服装前往。

如果需要协助穿着夏季和服，请在报名时告知我会。活动当天请带上和服，于15:00之前到达活动场地。协会将为报名的外国人士准备夏季和服，女士10套，男士9套（按报名先后顺序，身高170cm左右）。

招募人数：25名（以报名先后顺序为准）

咨询、报名：请致电、传真或电子邮件与都城国际交流协会（MIA）事務局联系。

厨艺挑战《丹麦篇》征集报名

都城市在住丹麦籍Annegrethe女士将为大家介绍丹麦料理。

时间：7月18日（星期六）10:30-13:30

地点：都城市地区活动中心

讲师：Annegrethe女士

报名费用：MIA会员 700日元

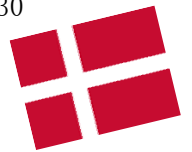
非MIA会员 1000日元

自带物品：围裙、笔等

报名人数：20人（按报名先后顺序，MIA会员优先）

料理内容（暂定）：鸡肉料理及苹果蛋糕

咨询及报名方式：可通过电话、传真、邮件与都城国际交流协会联系。



志愿者征集中 汉语志愿者

为帮助市民学习汉语，提供汉语实际运用机会，都城国际交流协会每年将举办两次名为“饭局”的汉语会话活动。特此征集该活动的汉语圈志愿者。

饭局汉语沙龙介绍：

10名参加者将与3名汉语圈参加者在两小时的进餐过程中交流汉语。汉语志愿者的用餐费用将由协会承担，并附志愿者保险。进行志愿者登记之后，协会将会再次与您联系。通过此活动不仅能提高汉语学习者的语言水平，对于汉语圈的参加者来说也是一个与日本人进行交流的好机会。期待您的加入。

但是，目前暂不接受技能研修生报名，敬请谅解。

此外，同时征集笔译、口译志愿者，以及举办各类活动（world festa及料理教室等）期间进行中国介绍的工作人员。

报名及咨询事宜请与协会事務局联系。